

## **L.A. Vida Glossary**

### **Ahora todo el mundo sabe**

Now everybody knows

### **Amantes**

Lovers

### **Amorcito**

Sweetheart

### **Ándale pues**

Alright then

### **Apachurro**

Very beautiful person

### **Apretado**

Tightwad

### **Apúrense**

Hurry

### **Basilica de Nuestra Señora de Soledad**

Church of our lady of solitude. The church in downtown Oaxaca Mexico

### **Bastante**

Enough

### **Besando el patrón**

Kissing the boss

**Birria**

Spicy Mexican meat stew usually made with goat meat, lamb, or mutton

**Biscochitos**

A crisp butter cookie flavored with anise and cinnamon

**Bistec**

Steak

**Bolillos**

Mexican baguette

**Bombón**

Hunk. Attractive male. Slang.

**Butifarra**

Catalan sausage or long sandwich

**Caca**

Shit

**Cachondo**

Horny

**Carnál**

Carnál in Spanish slang usually means "brother". It's normally used in manner as "bro" is in English.

**Casamentera**

Matchmaker

**Chacha**

Young girl

**Chale**

Hell no!

**Chancera**

Joker

**Chente**

Short for Vicente. Often for Vicente Fernandez.

**Chido**

Slang for cool

**Chilaquiles**

Corn tortillas lightly fried with a variety of toppings

**Comida Mexicana**

Mexican food

**Como están?**

How are you (plural)?

**Compromiso**

Engagement or betrothal

**Conejo**

Rabbit

**Corazón**

Heart. Sweetheart.

**Creo que ellos dos ya se conocen**

I think those two already know each other

**Creo que es el hijo de Francisco**

I think he is Francisco's son

**Cuantos novios necesitas?**

How many boyfriends do you need?

**Culo**

Ass

**Cumbia**

Popular Columbian dance

**Déjele en paz**

Leave him alone

**Dejemos a los amantes solos**

Let's leave the sweethearts alone

**Día de los muertos**

Day of the dead. A series of days in late October and early November to remember friends and family who have died

**Dice que le encanta ayudar**

He says he's happy to help

**Dulce**

Sweet

**El no sabe ni papa**

He doesn't know anything

**En tus ojos**

In your eyes

**Enfermo de amor**

Lovesick

**Entonces dile en Inglés**

So tell him in English

**Es obvio**

It is obvious

**Es un hombre muy valiente**

He is a very brave man

**Es un tipazo**

He is a hunk.

**Ese**

Dude or buddy. Slang.

**Ese gabacho huele a dinero**

That Yankee smells of money

**Espero que este pinche puto se sangre hasta la ma muera**

I hope this asshole bleeds to death

**Esposa**

Wife

**Esta canción es de dolor**

This is a song full of pain

**Este hombre valiente nos salvó de la migra**

This brave man saved us from the immigration agency

**Fajita**

Mixed beef, vegetables, and chicken served on a hot iron skillet

**Familia**

Family

**Fe**

Faith

**Folklórico**

In the traditional folk style of Mexico

**Fresa**

Fresa (Spanish for strawberry) is a slang social term used in Mexico and some parts of Latin America to describe a cultural stereotype of superficial youngsters who came from a high class and educated family. Akin to “preppy” in the U.S.

**Gabacha**

In the United States the word is a pejorative term used mainly by Latinos for White American females

**Gabacho**

In the United States the word is a pejorative term used mainly by Latinos for White American males

**Gritos**

Shouts or yells

**Guitarrón**

A very large, deep-bodied Mexican 6-string acoustic bass guitar played traditionally in mariachi groups.

**Habla Inglés**

Speak English

**Hagan lo que digo**

Do what I say

**Hermanito**

Little brother

**Hija**

Daughter. Young woman or girl

**Hijo de papi**

Daddy's boy

**Híjole**

Gosh!

**Híjole que mango**

Gosh, what a cutie

## **Horchata**

Horchata is the name of several kinds of traditional beverages made of ground almonds, sesame seeds, rice, barley, tigernuts, or melon seeds

## **Hortalizas, frutas mas finas**

Fine vegetables and fruit

## **Huevos motuleños**

Breakfast dish of eggs on tortillas with black beans and cheese along with other ingredients

## **Huevos rancheros**

Popular breakfast dish of eggs served on lightly fried corn tortillas topped with tomatoes and chiles. In this context, it is a play on words since huevos often means “balls.”

## **Igualmente**

Equally or same to you

## **Infante, Negrete, Solís**

Pedro Infante was a Mexican actor and singer. Hailed as one of the greatest actors of the Golden Age of Mexican cinema, he is considered an idol of the Latin American people, together with Jorge Negrete and Javier Solís, who were styled as the Tres Gallos Mexicanos (the Three Mexican Roosters).

## **Inglés**

English

## **La comida Mexicana**

Mexican food

## **La Opinión**

Famous newspaper in Spanish

## **La semana que viene vengan a cenar**

Next week come over for dinner

## **Le debemos todo**

We owe him everything

## **Lo sabia desde el principio**

I knew it from the start

## **Lo veo**

I see it

## **Loco Valdés**

Manuel "El Loco" Valdés (born 29 January 1931) is a Mexican actor and comedian, member of the Valdés family. He is the brother of Ramón Valdés (aka "Don Ramón"), from the sitcom "El Chavo", and Germán Valdés (aka "Tin Tan"). He is also the father of singer Cristian Castro and Marcos Valdés.

## **Lomo**

Piece of meat from the back of an animal

## **Lonche**

Lunch

## **Lucha**

Struggle

## **Madre mia**

My mother

**Mandón**

Bossy

**Manzanas**

Apples

**Matón**

Thug

**Me olvidaste**

You forgot me

**Me puedo imaginar**

I can only imagine

**Metiche**

Nosy

**Migas**

A Mexican breakfast dish consisting of scrambled eggs, strips of corn tortilla, diced onions, chili peppers, and cheese

**Migra**

Immigration agency

**Mira, es el jefe**

Look, it's the boss

**Monada**

Pretty girl

**No entiende ni papa**

He doesn't understand a thing

**No estés triste**

Don't be sad

**No me diga**

You don't say

**No me olivdes**

Don't forget me

**No puedo hablar**

I can't speak

**No puedo hace nada en esta familia**

I can't do anything in this family

**No puedo olivdar**

I can't forget

**No se**

I don't know

**No se olivdar**

I don't how to forget

**No seas maricón**

Don't be chicken

**No te olvidas**

Don't forget

**Nos vemos**

See you later

**Nuestro Señor**

Our Lord

**Órale**

Hey. Listen up. What's up? Hell yeah. Right on. Slang with a variety of meanings.

**Pabassinas**

Raisin and nut cookies, usually for Dia de los Muertos

**Pan dulce**

Sweet bread

**Panadería**

Bakery

**Panzón**

Spanish word describing an overweight person. Can be offensive at times. Literally the Spanish word for big-belly or potbelly. From the word panza which means, of course, a belly.

**Papanatas**

Simpleton

**Para siempre**

Forever

**Patrón**

Boss. Or a brand of tequila, which leads Jake to confuse the two.

**Pendejo**

Dumb ass

**Peras**

Pears

**Perro**

Dog

**Pinche cabrón**

Asshole. Derogatory.

**Plaza de la danza**

Dance plaza

**Pocho**

Americanized Mexican, or Mexican who has lost his culture

**Pollo**

Chicken

**Por fin**

Finally

**Por que ya te me fuiste mi Lupe**

Because my Lupe has left me

**Posole**

Mexican soup or stew

**Puerco**

Pig

**Pulque**

Alcoholic beverage made from agave

**Qué es eso?**

What is that?

**Que le vaya bien**

I hope everything goes well for you

**Qué onda güey**

What's up?

**Qué pasó?**

What happened?

**Qué vamos hacer?**

What will we do?

**Querida**

Dear. Beloved

**Querida madre mia**

My dear mother.

**Quien es ese hijo de papi?**

Who is this daddy's boy?

**Rincon**

Corner

**Sabroso**

Delicious

**Sácate güey**

Get out of here dude

**Salud**

Health. Often used as a toast

**Si yo tuviera la misma suerte**

I should be so lucky

**Sigo Siendo El Rey**

I continue being the king. From the famous Vicente Fernandez song "El Rey."

**Sin camisas**

Without shirts

**Sin decir**

Without saying

**Sin Ti**

Without you. A famous song by Trio Los Panchos.

**Solamente**

Only

**Son novios**

They are sweethearts

**Te gusta la lechuga?**

Do you like lettuce?

**Te lo advierto**

I warn you

**Te voy a encontrar**

I will find you

**Tenemos un regalo**

We have a gift

**Tenemos un regalo para tu madre. Y tu padre**

We have a gift for your mother. And your father

**Tepache**

Tepache is a fermented beverage made from the peel and the rind of pineapples, and is sweetened either with piloncillo or brown sugar, seasoned with powdered cinnamon, and served cold.

**Tipazo**

Referring to a good looking man. Hunk

**Tonto**

Silly, dumb

**Traeme una bolsa**

Bring me a bag

**Traje de charro**

The authentic traje de charro is the traditional Mexican costumes worn by mariachi band members

**Trio Los Panchos**

Los Panchos (also known as the Trío Los Panchos) was an international Latin trío romántico known for its romantic ballads and boleros

**Tu no sabes nada tampoco**

You don't know anything either

**Tuve que escuchar**

I had to listen

**Vaca**

Cow

**Vamos a ver**

We will see

**Vato**

Slang for dude or man

**Vayan**

Go

**Y les enseñaré a los amantes cocinar nopales**

And I will show the sweethearts how to cook prickly pear cactus

**Y podemos recordar**

And we can remember

**Ya me voy**

I am going now

**Ya no tengo nada**

Now I don't have anything

**Ya quiero presentarles al jefe de la cocina**

I'd like to present to you the boss of the kitchen

**Ya se fue**

He already left

**Ya tu sabes**

You already know

**Ya vamanos**

Let's go